

GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG VON GEFÄHRLICHEN GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRASSEN (ADN) BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (SICHERHEITSAUSSCHUSS) (40. Tagung, Genf, 22. – 26. August 2022)
Punkt 4 a) der vorläufigen Tagesordnung
**Vorschläge für Änderungen der dem ADN beigefügten Verordnung:
Arbeiten der Gemeinsamen RID/ADR/ADN-Tagung**

ECE/ADN/61 – Berichtigung eines vorhergehenden Beschlusses

Eingereicht von Deutschland

Einleitung

1. Gemäß Dokument ECE/ADN/61 werden die Tabellen unter 9.3.1.0.4, 9.3.2.0.4 und 9.3.3.0.4 über die zulässigen Bauwerkstoffe für die Schiffe mit Wirkung vom 1. Januar 2023 jeweils durch neue Tabellen ersetzt.
2. Die neuen Tabellen enthalten u.a. folgende Zeile, die mit einer Fußnote verbunden ist:

Fotooptische Kopien des gesamten Zulassungszeugnisses nach 8.1.2.6 oder 8.1.2.7 sowie des Schiffszeugnisses, des Eichscheins und andere anwendbare Dokumenten ¹⁾		X	X		
---	--	---	---	--	--

¹⁾ Rhein- oder Donauschifffahrtszugehörigkeitsurkunde

3. Nach Feststellungen der deutschen Delegation gibt es keine „Donauschifffahrtszugehörigkeitsurkunde“.

Antrag

4. Deutschland schlägt vor, in Dokument ECE/ADN/61 den Eintrag in der ersten Spalte wieder abzuändern, nämlich auf den seit dem 1. Januar 2021 geltenden Wortlaut:

„Fotooptische Kopien des gesamten Zulassungszeugnisses nach 8.1.2.6 oder 8.1.2.7 sowie des Schiffszeugnisses, des Eichscheins und der Rheinschifffahrtszugehörigkeitsurkunde“.

5. Nach dem deutschen Wörterbuch „Duden“ gibt es ein Adjektiv „fotooptisch“ nicht. Ein Substantiv „Fotooptik“ wird im Wörterbuch nur in Zusammenhang mit Fotoapparaten gebracht. Ansonsten ist das Adjektiv von „fotooptischen Rauchmeldern“ bekannt.

6. Deutschland bittet den Sicherheitsausschuss darüber hinaus zu prüfen, ob dieses Adjektiv „fotooptisch“ – und eine damit verbundene, möglicherweise veraltete Kopiertechnik – noch dem heutigen Gebrauch entspricht und bittet den Sicherheitsausschuss darüber zu beraten, welches andere, zeitgemäße Adjektiv verwendet werden könnte.

**